ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 21.2.2019
COM(2019) 91 final

ANNEX 1

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στην

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κορέας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΠΤΥΧΕΣ ΤΩΝ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ,

αφετέρου,

αναφερόμενες εφεξής από κοινού ως «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έκρινε ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συνάψει αρκετά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τρίτες χώρες είναι ασύμβατες με το ενωσιακό δίκαιο,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κορέας έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών οι οποίες περιέχουν παρεμφερείς διατάξεις και ότι τα κράτη μέλη υποχρεούνται να προβούν σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες ώστε να αρθούν οι ασυμβατότητες που υφίστανται μεταξύ αυτών των συμφωνιών και των Συνθηκών της ΕΕ,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αποκλειστική αρμοδιότητα επί ορισμένων πτυχών τις οποίες ενδέχεται να περιέχουν διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι, με βάση το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν δικαίωμα ισότιμης πρόσβασης στις αεροπορικές διαδρομές μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η συνοχή των διατάξεων των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κορέας με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα δημιουργήσει στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κορέας και θα διαφυλάξει τη συνέχεια εκτέλεσης των εν λόγω αεροπορικών μεταφορών,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κορέας, οι οποίες δεν αντίκεινται στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν χρειάζεται να τροποποιηθούν ή να αντικατασταθούν,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι εν λόγω τροποποιήσεις θα επιβεβαιώσουν τις εξαιρετικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κορέας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών και

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με βάση την παρούσα συμφωνία, δεν είναι να αυξηθεί ο συνολικός όγκος της αεροπορικής κυκλοφορίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κορέας, να μεταβληθεί το ισοζύγιο μεταξύ των αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των αερομεταφορέων της Δημοκρατίας της Κορέας ή να υπερισχύσει η ερμηνεία των διατάξεων περί δικαιωμάτων μεταφοράς που περιέχουντ υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη» νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ως «Συνθήκες της ΕΕ» νοούνται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ως «συμβαλλόμενο μέρος» νοείται κάθε συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας· ως «μέρος» νοείται κάθε συμβαλλόμενο μέρος της εκάστοτε διμερούς συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών· ως «αερομεταφορέας» νοείται και αεροπορική εταιρεία.

2. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα Ι, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους που είναι μέρος της εκάστοτε συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα Ι, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες του κράτους μέλους που είναι μέρος της εκάστοτε συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

ΑΡΘΡΟ 2

Καθορισμός, χορήγηση και ανάκληση αδειών

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των αντίστοιχων διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται αντιστοίχως στα στοιχεία α) και β) του παραρτήματος ΙΙ, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που χορηγεί στον εν λόγω αερομεταφορέα η Δημοκρατία της Κορέας και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.

2. Οι διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των σχετικών διατάξεων των άρθρων που παρατίθενται αντιστοίχως στα στοιχεία α) και β) του παραρτήματος ΙΙ, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από τη Δημοκρατία της Κορέας, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που χορηγεί στον εν λόγω αερομεταφορέα το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.

3. Μετά την παραλαβή του καθορισμού αερομεταφορέα και των αιτήσεων του/των καθορισμένου/-ων αερομεταφορέα/-έων με τη μορφή και τον τρόπο που καθορίζονται στις άδειες λειτουργίας και στις άδειες τεχνικής φύσεως, κάθε μέρος, με βάση τις παραγράφους 4 και 5 του παρόντος άρθρου, χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

α) όταν πρόκειται για αερομεταφορέα καθορισμένο από κράτος μέλος:

i) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος, δυνάμει των Συνθηκών της ΕΕ, στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει και είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης εκδοθείσας από κράτος μέλος σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης· και

ii) το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του πιστοποιητικού

αερομεταφορέα ασκεί και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή· και

iii) ο αερομεταφορέας έχει τον κύριο τόπο της επιχειρηματικής του δραστηριότητας στην επικράτεια του κράτους μέλους που του έχει χορηγήσει την έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης· και

iv) ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, και υπό τον ουσιαστικό έλεγχο κρατών μελών και/ή υπηκόων κρατών μελών και/ή άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα ΙΙΙ και/ή υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών·

β) όταν πρόκειται για αερομεταφορέα καθορισμένο από τη Δημοκρατία της Κορέας:

i) η Δημοκρατία της Κορέας έχει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα· και

ii) ο αερομεταφορέας τελεί ουσιαστικά υπό την κυριότητα και υπό τον πραγματικό έλεγχο της Δημοκρατίας της Κορέας, υπηκόων της Δημοκρατίας της Κορέας, ή και αμφότερων, και ο αερομεταφορέας έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης την οποία έχει εκδώσει η Δημοκρατία της Κορέας·

γ) η καθορισμένη αεροπορική εταιρεία τηρεί τους όρους των νόμων και των κανονισμών που εφαρμόζει συνήθως για την εκτέλεση διεθνών αεροπορικών μεταφορών το μέρος που εξετάζει την ή τις αιτήσεις.

4. Οιοδήποτε εκ των μερών δύναται να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως αερομεταφορέα καθορισμένου από το έτερο μέρος εφόσον:

α) όταν πρόκειται για αερομεταφορέα καθορισμένο από κράτος μέλος:

i) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος, δυνάμει των Συνθηκών της ΕΕ, στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει ή δεν είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης εκδοθείσας από κράτος μέλος σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης· ή

ii) ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα δεν ασκείται ή δεν διατηρείται από το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα, ή στην πράξη καθορισμού του αερομεταφορέα δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή· ή

iii) ο αερομεταφορέας δεν έχει τον κύριο τόπο της επιχειρηματικής του δραστηριότητας στην επικράτεια του κράτους μέλους που του έχει χορηγήσει την άδεια εκμετάλλευσης· ή

iv) ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, και υπό τον ουσιαστικό έλεγχο κρατών μελών και/ή υπηκόων κρατών μελών και/ή άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα ΙΙΙ και/ή υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών· ή

v) ο αερομεταφορέας έχει ήδη λάβει άδεια εκμετάλλευσης βάσει διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Κορέας και άλλου κράτους μέλους, και η Δημοκρατία της Κορέας μπορεί να αποδείξει ότι ο αερομεταφορέας, ασκώντας τα δικαιώματα μεταφοράς που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία σε διαδρομή που περιλαμβάνει σημείο στην επικράτεια του εν λόγω άλλου κράτους μέλους, καταστρατηγεί περιορισμούς ως προς τα δικαιώματα μεταφοράς που επιβάλλει η εν λόγω άλλη συμφωνία· ή

vi) ο αερομεταφορέας διαθέτει πιστοποιητικό αερομεταφορέα που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος το οποίο δεν έχει συνάψει διμερή συμφωνία αεροπορικών μεταφορών με τη Δημοκρατία της Κορέας και έχει αρνηθεί να παραχωρήσει δικαιώματα μεταφοράς στον αερομεταφορέα που έχει καθορίσει η Δημοκρατία της Κορέας·

β) όταν πρόκειται για αερομεταφορέα καθορισμένο από τη Δημοκρατία της Κορέας:

i) η Δημοκρατία της Κορέας δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα· ή

ii) ο αερομεταφορέας δεν τελεί ουσιαστικά υπό την κυριότητα και υπό τον πραγματικό έλεγχο της Δημοκρατίας της Κορέας, υπηκόων της Δημοκρατίας της Κορέας, ή αμφότερων, ή ο αερομεταφορέας δεν έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης εκδοθείσα από τη Δημοκρατία της Κορέας·

γ) η καθορισμένη αεροπορική εταιρεία δεν τηρεί τους όρους που εφαρμόζει συνήθως για την εκτέλεση διεθνών αεροπορικών μεταφορών το μέρος που χορηγεί αυτά τα δικαιώματα.

5. Η Δημοκρατία της Κορέας κατά την άσκηση των δικαιωμάτων που της παρέχει η παράγραφος 4, και με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 4 στοιχείο α) σημεία v) και vi) του παρόντος άρθρου, δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ αερομεταφορέων των κρατών μελών για λόγους ιθαγένειας.

ΑΡΘΡΟ 3

Δικαιώματα σχετικά με τον ρυθμιστικό έλεγχο

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙ στοιχείο γ).

2. Σε περίπτωση που κράτος μέλος (το «πρώτο κράτος μέλος») έχει καθορίσει αερομεταφορέα, του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο ασκεί και διατηρεί άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Δημοκρατίας της Κορέας που απορρέουν από τις διατάξεις για την ασφάλεια πτήσεων της συμφωνίας μεταξύ του πρώτου κράτους μέλους που καθόρισε τον αερομεταφορέα και της Δημοκρατίας της Κορέας ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφάλειας πτήσεων από το άλλο κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του συγκεκριμένου αερομεταφορέα.

ΑΡΘΡΟ 4

Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙ στοιχείο δ).

2. Κατά παρέκκλιση οιασδήποτε αντίθετης διάταξης, καμία διάταξη που περιλαμβάνεται στο παράρτημα ΙΙ στοιχείο δ) δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να επιβάλλουν, άνευ διακρίσεων, φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις στα καύσιμα που παρέχονται στην επικράτειά τους στα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα της Δημοκρατίας της Κορέας, ο οποίος εκτελεί πτήσεις μεταξύ σημείου στην επικράτεια του συγκεκριμένου κράτους μέλους και άλλου σημείου στην επικράτεια αυτού του κράτους μέλους ή σημείου στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους.

ΑΡΘΡΟ 5

Συμβατότητα με τους κανόνες ανταγωνισμού

1. Κατά παρέκκλιση οιασδήποτε αντίθετης διάταξης, καμία διάταξη των συμφωνιών που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι:

α) δεν ευνοεί την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, οι οποίες παρακωλύουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό·

β) δεν εντείνει τα αποτελέσματα οποιασδήποτε τέτοιας συμφωνίας, απόφασης ή συντονισμένης πρακτικής· ή

γ) δεν αναθέτει σε ιδιωτικούς οικονομικούς φορείς την αρμοδιότητα λήψης μέτρων, τα οποία παρακωλύουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό.

2. Οι διατάξεις των συμφωνιών του παραρτήματος Ι οι οποίες δεν συμβιβάζονται με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται.

ΑΡΘΡΟ 6

Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της.

ΑΡΘΡΟ 7

Αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με γραπτή συγκατάθεση.

ΑΡΘΡΟ 8

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν αμοιβαία κοινοποιήσειεγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Οι συμφωνίες και άλλες ρυθμίσεις μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Κορέας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά, απαριθμούνται στο παράρτημα Ι στοιχείο β). Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες τις εν λόγω συμφωνίες και ρυθμίσεις από την ημερομηνία έναρξης ισχύος τους.

ΑΡΘΡΟ 9

Λύση

1. Η λύση μιας από τις συμφωνίες που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι συνεπάγεται την ταυτόχρονη λύση όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που αφορούν τη συγκεκριμένη συμφωνία.

2. Σε περίπτωση λύσης όλων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα Ι, η παρούσα συμφωνία λύεται από την ημερομηνία λύσης της τελευταίας από τις εν λόγω συμφωνίες.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

(τόπος), εις διπλούν, την […] ημέρα του […, …], στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και κορεατική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας Συμφωνίας

α) Οι συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Κορέας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως έχουν ενδεχομένως τροποποιηθεί ή συμπληρωθεί, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί και/ή εφαρμόζονται προσωρινά είναι οι εξής:

- συμφωνία μεταξύ της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας που αφορά τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία υπογράφηκε στη Βιέννη στις 15 Μαΐου 1979, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Αυστρίας»·

- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 20 Οκτωβρίου 1975, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Βελγίου»·

- συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας που αφορά τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ των αντίστοιχων εδαφών τους και πέραν αυτών, η οποία υπογράφηκε στη Σόφια

στις 19 Αυγούστου 1994, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Βουλγαρίας»·

– συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας, η οποία υπογράφηκε στο Ζάγκρεμπ στις 30 Δεκεμβρίου 2015, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Κροατίας»·

– συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Τσεχικής και της Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας που υπογράφηκε στη Σεούλ στις 26 Οκτωβρίου 1990, όπως τροποποιήθηκε από τη συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας για την τροποποίηση της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Τσεχικής και της Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας που υπογράφηκε στις 26 Οκτωβρίου 1990, η οποία συνήφθη με ανταλλαγή διακοινώσεων στις 3 Δεκεμβρίου 2004 και στις 14 Φεβρουαρίου 2005, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Τσεχικής Δημοκρατίας»·

– συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας και της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας που αφορά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές μεταξύ των αντίστοιχων εδαφών τους και πέραν αυτών, η οποία μονογραφήθηκε στη Σεούλ στις 6 Σεπτεμβρίου 1995, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Δανίας»·

– συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας, η οποία υπογράφηκε στη Σεούλ στις 12 Νοεμβρίου 1996, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Φινλανδίας»·

– συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας, η οποία υπογράφηκε στη Σεούλ στις 7 Ιουνίου 1974, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας

της Κορέας-Γαλλίας»·

– συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Κορέας, η οποία υπογράφηκε στη Βόννη στις 7 Μαρτίου 1995, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Γερμανίας»·

– συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας που αφορά τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ των αντίστοιχων εδαφών τους και πέραν αυτών, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 25 Ιανουαρίου 1995, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Ελλάδας»·

– συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ουγγαρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας, η οποία υπογράφηκε στη Σεούλ στις 28 Νοεμβρίου 2014, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Ουγγαρίας»·

– συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας που αφορά τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ των αντίστοιχων εδαφών τους και πέραν αυτών, η οποία υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 27 Σεπτεμβρίου 2000, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Λουξεμβούργου»·

– συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας και της κυβέρνησης της Μάλτας που αφορά τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ των αντίστοιχων εδαφών τους και πέραν αυτών, η οποία υπογράφηκε στη Βαλέτα στις 25 Μαρτίου 1997, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Μάλτας»·

– συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας, η οποία υπογράφηκε στη Χάγη στις 24 Ιουνίου 1970, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία

Δημοκρατίας της Κορέας-Κάτω Χωρών»·

– συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας, η οποία υπογράφηκε στη Σεούλ στις 14 Οκτωβρίου 1991, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Πολωνίας»·

– συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας που αφορά τις πολιτικές αεροπορικές μεταφορές μεταξύ των αντίστοιχων εδαφών τους και πέραν αυτών, η οποία υπογράφηκε στην Σεούλ στις 10 Μαρτίου 1994, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Ρουμανίας»·

– συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Κορέας, η οποία υπογράφηκε στη Σεούλ στις 21 Ιουνίου 1989, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Ισπανίας»·

– συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας και της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας που αφορά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές μεταξύ των αντίστοιχων εδαφών τους και πέραν αυτών, η οποία μονογραφήθηκε στη Σεούλ στις 6 Σεπτεμβρίου 1995, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Σουηδίας»·

– συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας που αφορά τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ των αντίστοιχων εδαφών τους και πέραν αυτών, η οποία υπογράφηκε στη Σεούλ στις 5 Μαρτίου 1984, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Ηνωμένου Βασιλείου»·

β) συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας της Κορέας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως ενδεχομένως έχουν τροποποιηθεί ή συμπληρωθεί, οι οποίες, κατά την ημερομηνία

υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά:

– συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας, η οποία μονογραφήθηκε στη Ρώμη στις 24 Μαρτίου 2016, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Ιταλίας»·

– συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λετονίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας, η οποία μονογραφήθηκε στη Ρίγα στις 6 Απριλίου 2018, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Λετονίας»·

– συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Κορέας, η οποία υπογράφηκε στη Σεούλ στις 25 Μαΐου 2018, αναφερόμενη εφεξής στο παράρτημα ΙΙ ως «η συμφωνία Δημοκρατίας της Κορέας-Πορτογαλίας».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα Ι
και αναφέρονται στα άρθρα 2 έως 4 της παρούσας συμφωνίας

α) Καθορισμός αερομεταφορέα:

– άρθρο 3 παράγραφοι 1, 2 και 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Αυστρίας·

– άρθρο 3 παράγραφοι 1, 2 και 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Βελγίου·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Βουλγαρίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Κροατίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Τσεχικής Δημοκρατίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Δανίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Φινλανδίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Γαλλίας·

– άρθρο 3 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Γερμανίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ελλάδας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ουγγαρίας·

– άρθρο 7 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ιταλίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Λετονίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Λουξεμβούργου·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Μάλτας·

– άρθρο 3 παράγραφοι 1, 2 και 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Κάτω Χωρών·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Πολωνίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Πορτογαλίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ρουμανίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ισπανίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Σουηδίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ηνωμένου Βασιλείου·

β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

– άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Αυστρίας·

– άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Βελγίου·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Βουλγαρίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Κροατίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Τσεχικής Δημοκρατίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Δανίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Φινλανδίας·

– άρθρο 3α της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Γαλλίας·

– άρθρο 3 παράγραφοι 4 και 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Γερμανίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ελλάδας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ουγγαρίας·

– άρθρο 8 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ιταλίας·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Λετονίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Λουξεμβούργου·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Μάλτας·

– άρθρο 3 (παράγραφοι 4-5) της συμφωνίας Κορέας-Κάτω Χωρών·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Πολωνίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Πορτογαλίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ρουμανίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ισπανίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Σουηδίας·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ηνωμένου Βασιλείου·

γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:

– άρθρο 7 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Αυστρίας·

– άρθρο 7 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Βελγίου·

– άρθρο 10 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Βουλγαρίας·

– άρθρο 7 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Κροατίας·

– άρθρο 8 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Τσεχικής Δημοκρατίας·

– άρθρο 17Α της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Δανίας·

– άρθρο 9 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Φινλανδίας·

– η ρήτρα για την ασφάλεια πτήσεων που συμφωνήθηκε μεταξύ Κορέας και Γαλλίας στις 23 Μαΐου 2002·

– άρθρο 8 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ελλάδας·

– άρθρο 9 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ουγγαρίας·

– άρθρο 10 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ιταλίας·

– άρθρο 15 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Λετονίας·

– άρθρο 6 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Λουξεμβούργου·

– άρθρο 7 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Μάλτας·

– το άρθρο περί ασφάλειας πτήσεων που συμφωνήθηκε μεταξύ Κορέας και Κάτω Χωρών στις 13 Σεπτεμβρίου 2002·

– άρθρο 14 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Πορτογαλίας·

– άρθρο 8 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ρουμανίας·

– το άρθρο περί ασφάλειας πτήσεων που συμφωνήθηκε μεταξύ Κορέας και Ισπανίας στις 15 Δεκεμβρίου 2005·

– άρθρο 17Α της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Σουηδίας·

– το άρθρο περί ασφάλειας πτήσεων που συμφωνήθηκε μεταξύ Κορέας και Ηνωμένου Βασιλείου στις 29 Ιουνίου 2001·

δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Αυστρίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Βελγίου·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Βουλγαρίας·

– άρθρο 10 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Κροατίας·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Τσεχικής Δημοκρατίας·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Δανίας·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Φινλανδίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Γαλλίας·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Γερμανίας·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ελλάδας·

– άρθρο 6 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ουγγαρίας·

– άρθρο 12 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ιταλίας·

– άρθρο 7 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Λετονίας·

– άρθρο 8 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Λουξεμβούργου·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Μάλτας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Κάτω Χωρών·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Πολωνίας·

– άρθρο 6 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Πορτογαλίας·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ρουμανίας·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ισπανίας·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Σουηδίας·

– άρθρο 6 της συμφωνίας Δημοκρατίας της Κορέας-Ηνωμένου Βασιλείου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κατάλογος άλλων κρατών που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

α) Ισλανδία (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

β) Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

γ) Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

δ) Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις αεροπορικές μεταφορές).